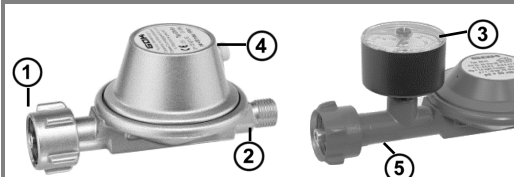
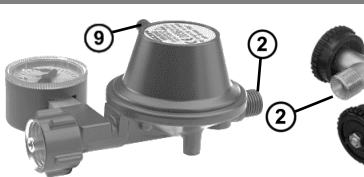
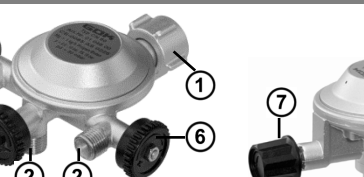
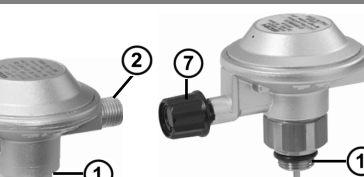
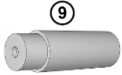
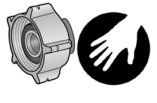
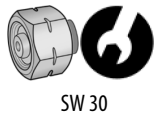
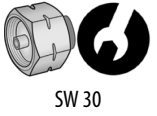
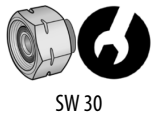
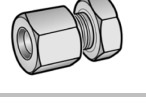
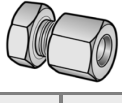
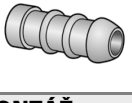


1	EN	CZ	HR	SR	SL	SK
EN 61	Pressure regulator	Regulátor tlaku	Regulator tlaka	Regulator pritiska	Regulator tlaka	Regulátor tlaku
						
 	1 Inlet connection 2 Outlet connection 3 Optional pressure gauge 4 Vent sockets 5 Optional thermal shut-off valve (TAE) 6 Optional shut-off valve, outlet 7 Optional shut-off valve, inlet 8 Hose rupture device 9 Ventilation opening RST 8mm	1 Vstup 2 Výstup 3 Provedení s manometrem 4 Odvzdušňovací zátka 5 Tepelný uzavírací ventil volitelný 6 Uzavírací ventil, výstup volitelný 7 Uzavírací ventil, vstup volitelný 8 Hlídač průtoku EFV 9 Odvzdušňovací otvor RST 8 mm	1 Ulazni priključak 2 Izlazni priključak 3 Opcionalni manometar 4 Čep za odzračivanje 5 Opcionalni termalni zaustavni ventil 6 Opcionalni izlazni zaustavni ventil 7 Opcionalni ulazni zaustavni ventil 8 EFV mjerač protoka 9 RST otvor za zrak 8 mm	1 Ulazni priključak 2 Izlazni priključak 3 Opcija manometar 4 Priključak za ventilaciju 5 Opcija termički zaporni ventil 6 Opcija zaporni ventil na izlazu 7 Opcija zaporni ventil na ulazu 8 Uređaj za kontrolu strujanja EFV 9 Otvor za ventilaciju RST 8 mm	1 Vhodni priključek 2 Izhodni priključek 3 Opcijski manometer 4 Čep za odzračevanje 5 Opcijski termični zaporni ventil 6 Izhod opcijskega zapornega ventila 7 Vhod opcijskega zapornega ventila 8 Pretočno varovalo EFV 9 Prezračevalna odprtina RST 8 mm	1 Vstupná prípojka 2 Výstupná prípojka 3 Voliteľný manometer 4 Odvzdušňovacia zátka 5 Voliteľný tepelný vypínací ventil 6 Voliteľný vypínací ventil výstupu 7 Voliteľný vypínací ventil vstupu 8 Kontrolný ventil prúdenia EFV 9 Odvzdušňovací otvor RST 8 mm
	ABOUT THIS MANUAL	INFORMACE O NÁVODU	O UPUTAMA	O OVOM UPUTSTVU	O NAVODILIH	INFORMÁCIE O TOMTO NÁVODE
 DE EN FR ES NL IT 	• This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.	• Tento návod je součástí produktu. • Uvedené pokyny je třeba dodržovat. Předejte je pracovníkovi obsluhy, aby byl zaručen bezproblémový provoz produktu v souladu s jeho určením a záručními podmínkami. • Uchovejte jej po celou dobu použití produktu. • Kromě tohoto návodu dodržujte také vnitrostátní předpisy, zákony a směrnice.	• Ove su upute sastavni dio proizvoda. • Morate se pridržavati ovih uputa i uručiti ih vlasniku uređaja da biste osigurali namjensku uporabu i ostvarivanje jamstvenih prava. • Čuvajte ih tijekom cjelokupnog razdoblja uporabe uređaja. • Osim navedenog u uputama, tijekom rada treba se pridržavati i nacionalnih odredaba, zakona i smjernica za postavljanje.	• Ovo uputstvo je sastavni deo proizvoda. • Ovo uputstvo se mora razmotriti i predati rukovaocu kako bi se obezbedilo da komponenta radi kako je predviđeno i u skladu sa uslovima garancije. • Držite ga na sigurnom mestu dok koristite proizvod. • Osim ovog uputstva potrebno je pridržavati se i državnih propisa, zakona i smernica za instalaciju.	• Ta navodila so del proizvoda. • Zaradi namenske uporabe in zaradi ohranjanja garancije je treba ta navodila upoštevati in izročiti upravljavcu. • Hranite jih ves čas uporabe. • Poleg teh navodil je treba upoštevati tudi državne predpise, zakone in namestitvene smernice.	• Tento návod je súčasťou produktu. • Na prevádzku podľa stanoveného účelu a dodržanie záručných podmienok je potrebné dodržiavať tento návod a odovzdať ho obsluhujúcemu personálu. • Uchovajte ho počas celej doby používania prístroja. • Okrem tohto návodu sa musia dodržiavať aj národné predpisy, zákony a smernice na inštaláciu.
	SAFETY ADVICE	POKYNY SOUVISEJÍCÍ S BEZPEČNOSTÍ	SIGURNOSNE INFORMACIJE	SIGURNOSNE NAPOMENE	VARNOSTNA OBVESTILA	POKYNY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI
	• Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages.  This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word “DANGER”, “WARNING”, or “CAUTION”. These words mean: DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation.	• Vaše bezpečnost i bezpečnost ostatních je pro nás velmi důležitá. • Mnoho důležitých bezpečnostních pokynů jsme uvedli v tomto návodu k montáži a obsluze. • Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění a dodržujte je.  Toto je výstražný symbol. Tento symbol varuje před potenciálními riziky, která mohou mít za následek smrt nebo poranění. Všechny bezpečnostní pokyny následují po výstražném symbolu, po němž následuje slovo „NEBEZPEČÍ“, „VAROVÁNÍ“ nebo „POZOR“. Tato slova znamenají: NEBEZPEČÍ označuje ohrožení života a zdraví osob s vysokým stupněm rizika. → Má za následek smrt nebo těžký úraz. VAROVÁNÍ označuje ohrožení života a zdraví osob se středním stupněm rizika. → Má za následek smrt nebo těžký úraz. POZOR označuje ohrožení života a zdraví osob s nízkým stupněm rizika. → Má za následek malý nebo střední úraz. UPOZORNĚNÍ označuje škodu na majetku. → Má vliv na běžný provoz. NEBEZPEČÍ Unikající zkapalněný plyn je vysoce hořlavý! Může dojít k explozi. Při přímém kontaktu s pokožkou může dojít k těžkým popáleninám. • Provádějte pravidelné přezkoušení těsnosti všech spojů! • Pokud cítíte plyn nebo se objeví netěsnost, je nutné provést okamžitě vyřazení zařízení z provozu! • Veškeré zápalné zdroje a elektrická zařízení přechovávejte v bezpečné vzdálenosti! • Je nutné dodržovat příslušné zákony a předpisy.	• Nama su vaša sigurnost i sigurnost drugih iznimno važne. • U ovim uputama za montažu i upotrebu stavili smo vam puno važnih sigurnosnih napomena na raspolaganje. • Pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih napomena te uputa.  Ovo je simbol upozorenja. Ovaj simbol upozorava na moguće opasnosti koje mogu uzrokovati smrt ili ozljede kod vas i drugih osoba. Sve sigurnosne napomene dolaze nakon simbola upozorenja, a nakon njega dolazi ili riječ „OPASNOST“, „UPOZORENJE“ ili „OPREZ“. Ove riječi znače: OPASNOST označava opasnost za ljude s visokim stupnjem rizika. → Može rezultirati smrcu ili ozljedama opasnim po život. UPOZORENJE označava opasnost za ljude sa srednjim stupnjem rizika. → Može rezultirati smrcu ili ozljedama opasnim po život. OPREZ označava opasnost za ljude s niskim stupnjem rizika. → Može rezultirati manjim ili blažima ozljedama. NAPOMENA ukazuje na materijalnu štetu. → Utječe na rad u tijeku. OPASNOST Ukapljeni plin koji istječe iznimno je zapaljiv! Može prouzročiti eksplozije. U izravnom dodiru s kožom uzrokuje teške opekline. • Redovno provjeravajte nepropusnost spojeva! • Ako osjetite miris plina i dođe do njegova istjecanja, uređaj odmah stavite izvan pogona! • Izvore paljenja i druge električne uređaje čuvajte izvan doseg! • Poštujte odgovarajuće zakone i odredbe!	• Vaša bezbednost i bezbednost drugih su nam veoma važni. • U ovom uputstvu za ugradnju i upotrebu smo stavili na raspolaganje puno važnih sigurnosnih napomena. • Pročitajte i obratite pažnju na sve sigurnosne i ostale napomene.  Ovo je simbol upozorenja. Ovaj simbol upozorava na moguće opasnosti koje mogu dovesti do smrtnog ishoda ili povreda vas i drugih. Sve sigurnosne napomene slede iza simbola upozorenja koje neposredno prate reči „OPASNOST“, „UPOZORENJE“ ili „OPREZ“. Ove reči znače: OPASNOST označava opasnost po fizička lica uz visok stepen rizika. → Dovedi do smrtnog ishoda ili povreda opasnih po život. UPOZORENJE označava opasnost po fizička lica uz srednji stepen rizika. → Dovedi do smrtnog ishoda ili teške povrede. OPREZ označava opasnost po fizička lica uz nizak stepen rizika. → Dovedi do manje ili umereno ozbiljne povrede. NAPOMENA označava materijalnu štetu. → Ima uticaj na tekući rad. OPASNOST Tečni naftni gas koji ističe je jako zapaljiv! Može izazvati eksploziju i teške opekotine u slučaju direktnog kontakta sa kožom • Redovno proveravajte da li postoji curenje! • Ako osetite miris gasa ili otkrijete curenje odmah isključite sistem! • Izvore plamena i električnu opremu držite van domašaja! • Poštujte sve važeće zakone i propise!	• Vaša varnost in varnost drugih sta za nas zelo pomembni. • V teh navodilih za montažo in uporabo smo vam pripravili številna pomembna varnostna obvestila. • Preberite in upoštevajte vsa varnostna obvestila ter obvestila.  To je opozorilni simbol. Ta simbol opozarja pred morebitnimi nevarnostmi, ki lahko vam in drugim povzročijo smrt ali poškodbe. Vsa varnostna obvestila sledijo opozorilnemu simbolu, temu pa sledijo besede »NEVARNOST«, »OPOZORILO« ali »POZOR«. Te besede pomenijo: NEVARNOST označuje ogroženost oseb z visoko stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe. OPOZORILO označuje ogroženost oseb s srednjo stopnjo tveganja. → Posledica so smrt ali hude poškodbe. POZOR označuje ogroženost oseb z nizko stopnjo tveganja. → Posledica so majhne ali hude poškodbe. OBVESTILO označuje materialno škodo. → Vpliva na tekoče delovanje. NEVARNOST Uhajajoč utekočinjen naftni plin je zelo vnetljiv! Lahko povzroči eksplozije. Pri neposrednem stiku s kožo nastanejo hude opekline. • Redno preverjajte priključke, ali dobro tesnijo! • V primeru vonja po plinu in netesnih mest nemudoma zaustavite napravo! • Izvori vžiga ali električne naprave naj bodo izven doseg! • Upoštevajte ustrezne zakone in predpise!	• Velmi nám záleží na vašej bezpečnosti aj bezpečnosti iných osôb. • V tomto návode na montáž a obsluhu sme uviedli veľa dôležitých bezpečnostných pokynov. • Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, ako aj upozornenia.  Toto je výstražný symbol. Tento symbol varuje pred možnými rizikami, v dôsledku ktorých môže dôjsť k usmrteniu alebo zraneniu vás alebo iných osôb. Výstražný symbol sa nachádza pred všetkými bezpečnostnými pokynmi a za ním nasleduje slovo „NEBEZPEČENSTVO“, „VAROVANIE“, alebo „POZOR“. Tieto slová majú nasledovný význam: NEBEZPEČENSTVO označuje ohrozenie osôb s vysokým stupňom rizika. → Môže spôsobiť usmrtenie alebo ťažké poranenie. VAROVANIE označuje ohrozenie osôb so stredne závažným stupňom rizika. → Môže spôsobiť usmrtenie alebo ťažké poranenie. POZOR označuje ohrozenie osôb s nízkym stupňom rizika. → Môže spôsobiť nepatrné alebo mierne poranenie. UPOZORNENIE označuje vecné škody. → Má vplyv na prebiehajúcu prevádzku. NEBEZPEČENSTVO Unikajúci skvapalnený plyn je vysoce horľavý! Môže spôsobiť výbuchy. Pri priamom kontakte s pokožkou hrozia ťažké popáleniny. • Pravidelne kontrolujte tesnosť spojov! • Ak zacítite zápach plynu alebo zaregistrujete netesnosť, ihneď vyradte zariadenie z prevádzky! • Zápalné zdroje alebo elektrické prístroje udržiavajte mimo dosah zariadenia! • Dodržiavajte príslušné zákony a nariadenia!
	GENERAL PRODUCT INFORMATION	VŠEOBECNÉ INFORMACE O PRODUKTECH	OPĆI PODACI O PROIZVODU	OPŠTE INFORMACIJE O PROIZVODU	SPLOŠNE INFORMACIJE O PROIZVODU	VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O PRODUKTE
	The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.	Regulátor udržuje určený konštantní výstupní tlak bez ohledu na kolísání vstupního tlaku (tlak plynové láhve) a změny průtoku a teploty ve stanoveném rozmezí.	Ovaj proizvod održava navedeni izlazni tlak konstantnim neovisno o oscilacijama ulaznog tlaka (tlak u plinskoj boci) i promjenama protoka i temperature unutar zadanih granica.	Proizvod održava zadati izlazni pritisak konstantnim unutar definisanih granica, nezavisno od promene vrednosti ulaznog pritiska (pritisk u boci za gas) i promena u protoku i temperaturi.	Proizvod konstantno vzdržuje navedeni izhodni tlak, ne glede na nihanje vhodnega tlaka (tlak v plinski jeklenki) in spremembe pretoka ter temperature znotraj določenih meja.	Produkt udržiava uvedený výstupný tlak konštantne, nezávisle od výkyvov vstupného tlaku (tlak v plynovej fľaši) a zmien prietoku a teploty v rámci stanovených limitov.
	INTENDED USE	POUŽITÍ V SOULADU S DANÝM ÚČELEM	NAMJENSKA UPOTREBA	NAMENA	NAMENSKA UPORABA	POUŽITIE PODĽA STANOVENÉHO ÚČELU
	Operating media	Provozní média	Radni mediji	Pogonska sredstva	Obratovalna sredstva	Prevádzkové médiá
	• LPG (gas phase)	• Zkapalněný plyn (plynné skupenství)	• Ukapljeni naftni plin(faza plina)	• Tečni naftni gas (gasna faza)	• Utekočinjen naftni plin (plinska faza)	• Skvapalnený plyn (plynné skupenstvo)
	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Seznam provozních médií s údajem o názvu, normě a zemi použití naleznete na internetu na adrese www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Popis radnih medija s navedenim opisima, normama i načinu korištenja u pojedinoj državi možete pronaći na internetskoj stranici www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Spisak pogonskih sredstava sa navedenjem naziva, standarda i zemlje korišćenja pronaći ćete na internetu adresi www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Seznam obratovalnih sredstev z navedbo oznak, norm in države uporabe najdete na spletu pod www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Zoznam prevádzkových médií s údajmi o označení, norme a krajine používania je uvedený na internetovej stránke www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .
	Installation location	Místo zabudování	Mjesto ugradnje	Mjesto ugradnje	Miesto montáže	Miejsce instalacji
	• connection to the unregulated gas phase, e.g. directly to a gas cylinder (Connection gas cylinder valve)	• připojení k nekontrolované plynné fázi, např. přímo do plynové láhve(Přípojka ventilu plynové láhve)	• priključak na nepodešenu plinsku fazu, npr. izravno na plinsku bocu (Priključak na ventil plinske boce)	• priključak na nekontrolisanu gasnu fazu, npr.direktno do boce za gas (Priključak ventila boce za gas)	• priklp na neurejeno plinsko fazo, npr. neposredno na plinsko jeklenko (Priključek za ventil na plinski jeklenki)	• připojenie na neregulovanú plynnú skupenstvo, napr. priamo na plynovú fľašu (Pripojenie ventilu na plynovej fľaši)
	Field of application	Oblasti použití	Područje primjene	Područje primene	PODROČJE UPORABE	Oblasť použitia
	The type label of your product features a symbol for the field of application. Use the product for this field of application only. More information on fields of application can be obtained at: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschland	Na typovém štítku vašeho produktu je zobrazen symbol pro oblast použití. Produkt používejte výhradně v této oblasti použití. Další informace o oblastech použití najdete na: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschlandnebo si je můžete vyžádat.	Na tipskoj pločici vašeg proizvoda prikazan je simbol za područje primjene. Koristite se proizvodom isključivo za to područje primjene. Dodatne informacije o područjima primjene potražite na internet adresi: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschlandili pošaljite upit.	Na tipskoj pločici vašeg proizvoda označen je simbol za područje primene. Proizvod koristite isključivo za ovo područje primene. Dodatne informacije o područjima primene možete pronaći na internet adresi: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschland ili dobiti na zahtev.	Na tipski tablici izdelka je prikazana oznaka za področje uporabe. Izdelek uporabljajte izključno za to področje uporabe. Dodatne informacije o področjih uporabe najdete tukaj: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschland ali jih dobite na zahtevo.	Na typovom štítku vášho produktu je zobrazený symbol pre oblasť použitia. Produkt používajte výhradne v tejto oblasti použitia. Ďalšie informácie o oblastiach použitia nájdete na stránke: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinflaschenanlagen in Deutschlandalebo si ich môžete vyžiadať.

2 	EN - Camping - Caravans - Motor caravans - Mobile homes - Marine - Household - Industry Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	CZ - Kempování - Prívěsy - Karavany - Obytné vozy - Lodě - Domácnost - Obchod Při práci dodržujte platné vnitrostátní předpisy pro montáž zařízení na zkpalněný plyn.	HR - Kampiranje - Kamp prikolice - Motorizovane kamp prikolice - Mobilne kućice - Marina - Kućanstva - Obrti Poštujte važeće nacionalne propise za postavljanje postrojenja s ukapljenim naftnim plinom.	RS - Kampovanje - Kamp prikolice - Motorizovane kamp prikolice - Mobilne kuće - Pomorstvo - Domaćinstvo - Komercijalni sektor Pridržavajte se važećih državnih u pogledu instalacije sistema za tečni naftni gas.	SL - Kampiranje - Avtodomi - Bivalne prikolice - Mobilne hiše - Marina - Gospodinjstvo - Obrt Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinjen naftni plin.	SK - Kempovanie - Karavany - Motorové karavany - Pojazdné domy - Lodné zariadenia - Domácnosť - Priemysel Dodržiavajte platné národné predpisy na montáž zariadení s tekutým plynom.
	INAPPROPRIATE USE	POUŽITÍ NEODPOVÍDAJÍCÍ URČENÉMU ÚČELU	NEPROPIISNA UPOTREBA	NENAMENSKA UPOTREBA	NENAMENSKA UPORABA	POUŽITIE V ROZPORE SO STANOVENÝM ÚČELOM
	All uses exceeding the concept of intended use: - e.g. operation using different media, pressures - use of gases in the liquid phase - installation against the flow direction - changes to the product or parts of the product - use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA - In Germany, this product must not be used in an enclosed room or in the household. - The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter. - The pressure regulator may <u>not</u> be installed in EX protection zone 0. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Každé použití, které přesahuje rámec určeného účelu: - např. provoz s jinými médii, tlaky - použití plynů v kapalně fázi - zabudování proti směru průtoku - provoz s nepřípustným hadicovým vedením - změna produktu nebo jeho části - použití při teplotách okolního prostředí odlišných od: viz TECHNICKÉ ÚDAJE - Produkt nesmí být na území Německa používán v uzavřeném prostoru ani v domácnosti. - K regulátoru tlaku nesmí být připojen žádný další regulátor tlaku se zabudovaným omezovačem tlaku. - Regulátor tlaku <u>nesmí</u> být používán v oblastech s hrozcím nebezpečím výbuchu zóna 0. Při práci dodržujte platné vnitrostátní předpisy pro montáž zařízení na zkpalněný plyn.	Svaka upotreba koja nadilazi propisnu upotrebu: - npr. rad s ostalim medijima, tlakovima - upotreba plinova u tekućoj fazi - ugradnja suprotno od smjera protoka - promjene na proizvodu ili na nekom dijelu proizvoda - upotreba pri temperaturama okoline koje odstupaju: vidi TEHNIČKE PODATKE - Ovaj se proizvod u Njemačkoj ne smije upotrebljavati u zatvorenim prostorijama ni u kućanstvima. - Regulatoru tlaka ne smije se dodati regulator tlaka s ugrađenim graničnikom tlaka! - Regulator tlaka <u>ne</u> smije se ugraditi u Ex zonu 0. Poštujte važeće nacionalne propise za postavljanje postrojenja s ukapljenim plinom.	Svaka upotreba koja izlazi izvan okvira namenske upotrebe: - npr. rad sa drugim pogonskim sredstvima i pritiscima - upotreba gasova u tečnoj fazi - ugradnja suprotno od smera protoka - izmene na proizvodu ili jednom delu proizvoda - upotreba na temperaturama okoline odstupajući od: vidi TEHNIČKI PODACI - U Nemačkoj se ovaj proizvod ne sme koristiti u zatvorenoj sobi ili u kući. - Iza regulatora pritiska se ne sme priključiti regulator pritiska sa ugrađenim ograničavačem pritiska! - Regulator pritiska se <u>ne</u> sme ugrađivati u eksplozivnoj zoni (Ex-Zone 0). Pridržavajte se važećih državnih propisa u pogledu instalacije sistema za tečni gas.	Vsaka uporaba, ki presega namensko uporabo: - npr. obratovanje z drugimi sredstvi, tlaki - uporaba plinov v tekoči fazi - vgradnja v nasprotju s smerjo pretoka - delovanje z nedopustnimi cevnimi vodi - spremembe na proizvodu ali delu proizvoda - uporaba na sobni temperaturi izven dosega: glej TEHNIČNE PODATKE - Uporaba tega proizvoda v zaprtih prostorih in gospodinjstvu v Nemčiji ni dovoljena. - Na regulator tlaka ne smete priklopiti nobenega regulatorja tlaka z vgrajenim omejevalnikom tlaka! - Regulatorja tlaka <u>ni</u> dovoljeno vgraditi v eksplozivnem področju (Ex-Zone 0). Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinjen naftni plin.	Každý spôsob použitia, ktorý presahuje rámec použitia podľa stanoveného účelu: - napr. prevádzka s inými médiami, tlakmi. - noužívanie plynov v kvapalnom skupenstve. - montáž proti smeru prietoku. - úpravy produktu alebo niektorej časti produktu. - použitie pri teplotách okolia odlišne od: pozri TECHNICKÉ ÚDAJE - Používanie tohto produktu v uzatvorených miestnostiach, ako aj v domácnosti, nie je v Nemecku povolené. - Za regulátorom tlaku nesmie byť zapojený žiadny regulátor tlaku so vstavaným obmedzovačom tlaku! - Regulátor tlaku sa <u>nesmie</u> montovať do oblasti s ochranou proti explózií typu Ex-Zone 0. Dodržiavajte platné národné predpisy na montáž zariadení s tekutým plynom.
	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	FUNKCE A VYBAVENÍ	PREDNOSTI I OPREMA	PREDNOSTI I OPREMA	PREDNOSTI IN OPREMA	PREDNOSTI A VYBAVENIE
Optional ③	Pressure gauge: The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	Manometr: Produkt může být za účelem zobrazení vstupního tlaku dodatečně vybaven manometrem, pomocí kterého lze provádět také zkoušku těsnosti.	Manometar: Proizvod se može opremiti manometrom za prikaz ulaznog tlaka i proverju nepropusnosti.	Manometar: Proizvod može biti opremljen manometrom za indikaciju ulaznog pritiska, a može se koristiti i za kontrolu curenja.	Manometer: Proizvod je lahko opremljen z manometrom za prikaz vhodnega tlaka in za kontrolo tesnosti.	Manometer: Produkt môže byť vybavený manometrom na zobrazenie vstupného tlaku a na kontrolu tesnosti.
Optional ⑤	Thermal shut-off device “T” (TAE): At temperatures above +100°C, the thermal shut-off device “T” (TAE), hereinafter referred to as “T” (TAE), is triggered and automatically blocks the gas flow. The product is marked with “t” in addition. When the “T” (TAE) has responded, the product can no longer be used and has to be replaced.	Teplné uzavírací zařízení „T“ (TAE): Při teplotách nad +100 °C se spustí tepelné uzavírací zařízení „T“ (TAE), dále pouze nazýváno jako „T“ (TAE), a automaticky zavře průtok plynu. Produkt je označen písmenem „t“. Po aktivaci „T“ (TAE) nelze produkt dále používat a musí být vyměněn.	Termalni zaporni ventil „T“ (TAE): U slučaju temperatura iznad +100 °C aktivira se termalni zaporni ventil „T“ (TAE), u daljenjem tekstu „T“ (TAE), i samostalno zatvara protok plina. Proizvod je dodatno označen oznakom „t“. Nakon aktiviranja „T“ (TAE) proizvod više ne može raditi i treba ga zamijeniti.	Termički zaporni uređaj „T“ (TAE): Pri temperaturama većim od +100 °C reaguje termički zaporni uređaj „T“ (TAE), u daljem tekstu: „T“ (TAE), i samostalno blokira protok gasa. Proizvod je dodatno označen sa „t“. Posle reagovanja „T“ (TAE) proizvod se više ne može koristiti i mora se zameniti.	Termična zaporna naprava »T« (TAE): Pri temperaturah nad +100 °C se sproži termična zaporna naprava »T« (TAE), v nadaljevanju imenovana »T« (TAE), in samodejno zapre pretok plina. Proizvod je dodatno označen s »t«. Po vklopu »T« (TAE) proizvod ni več uporaben in ga je treba zamenjati.	Tepelné vypínacie zariadenie „T“ (TAE): Pri teplotách nad +100 °C sa spustí tepelné vypínacie zariadenie „T“ (TAE), v texte ďalej označované ako „T“ (TAE), a samočinne zablokuje prietok plynu. Produkt je navyše označen písmenom „t“. Po zablokovaní zariadením „T“ (TAE) nie je produkt viac funkčný a musí sa vymeniť.
Optional ⑥	Shut-off valve, outlet side: The product can be equipped with 2 or 3 shut-off valves on the outlet side. The shut-off valves must be closed for outlet connections that are not used. These connections must also be sealed with blind nuts (e.g. item no. 04 002 05).	Výstupní strana uzavíracího ventilu: Produkt může být na výstupní straně volitelně vybaven 2 nebo 3 uzavíracími ventily. U výstupních připojení, které se nepoužívají, musí být uzavírací ventily zavřeny. Tyto přípojky můžete opatřit zaslepovacími maticemi (např. obj. č. 04 002 05).	Zaustavni ventil na izlazu: Proizvod može biti opremljen s 2 ili 3 izlazna zaustavna ventila. Ako se neki od izlaznih priključaka ne upotrebljavaju, njihovi zaustavni ventili moraju biti zatvoreni. Dodatno se ti priključci trebaju osigurati od propuštanja slijepim maticama (npr. br. narudžbe 04 002 05).	Zaporni ventil na izlaznoj strani: Proizvod može biti opremljen sa 2 ili 3 zaporna ventila na izlaznoj strani. Zaporni ventili moraju biti zatvoreni za izlazne priključke koji se ne koriste. Ti priključci moraju biti zapčiveni slepim navrtkama (npr. stavka br. 04 002 05).	Zaporni ventil na izhodni strani: Proizvod je lahko na izhodni strani opremljen z 2 ali 3 zapornimi ventili. Pri neuporabljenih izhodnih priključkih je treba zaporne ventile zapreti. Dodatno je treba te priključke tesno zavarovati še s slepimi maticami (npr. naroč. št. 04 002 05).	Vypínací ventil na strane výstupu: Produkt môže byť na strane výstupu vybavený 2 alebo 3 vypínacími ventilmi. Na výstupných prípojkách, ktoré sa nepoužívajú, musia byť vypínacie ventily zatvorené. Navyše je nutné utesniť tieto prípojky pomocou zaslepovacích matic (napr. objednávacie č. 04 002 05).
Optional ⑦	This pressure regulator is equipped with a shut-off valve on the inlet side. Close this valve before connecting the product to the gas cylinder .	Tento regulátor tlaku je na vstupní straně opatřen uzavíracím ventilem . Před připojením zařízení k plynové láhvi je nutno tento ventil zavřít.	Ovaj regulator tlaka ima zaustavni ventil na ulaznoj strani. Ovaj ventil treba zatvoriti prije montiranja na plinsku bocu .	Ovaj regulator pritiska ima jedan zaporni ventil na ulaznoj strani. Zatvorite ovaj ventil pre priključivanja proizvoda na bocu za gas .	Ta regulator tlaka je na vhodni strani opremljen z enim zapornim ventilom . Pred montažo na plinsko jeklenko je treba ta ventil zapreti.	Tento regulátor tlaku je na vstupe vybavený vypínacím ventilom . Pred montážou na plynovú fľašu sa musí tento ventil zatvoriť.
Optional ⑧	The product can be equipped with an integrated excess flow valve EFV automatically blocking the gas supply in case of hose rupture.	Produkt může být volitelně vybaven hlídačem průtoku EFV , který v případě prasknutí hadice automaticky uzavře přívod plynu.	Proizvod može biti opremljen ugrađenim EFV mjeračem protoka koji uslijed puknuća crijeva automatski prekida dovod plina.	Proizvod može biti opremljen ugrađenim uređajem za kontrolu strujanja EFV koji automatski blokira protok gasa u slučaju naprsnuća creva.	Ta proizvod je lahko opremljen z vgrajenim pretočnim varovalom EFV , ki v primeru počene cevi samodejno prekine dovajanje plina.	Produkt môže byť vybavený integrovaným kontrolným ventilom prúdenia EFV , ktorý pri pretrhnutí hadice automaticky zablokuje prívod plynu.
	⚠WARNING Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. - Do not use pressure regulators with vent sockets ④ indoors. - A discharge line must be connected between the breather ⑨ and the outdoor area.	Vypouštěcí ventil přetlaku PRV Vypouštěcí ventil přetlaku PRV (Pressure Relief Valve, dále uváděný jako ventil PRV) je automatické bezpečnostní zařízení s omezeným průtokem vestavěné v regulátoru tlaku, které chrání připojené spotřebiče před nepřipustně vysokými hodnotami tlaku. Vznikne-li na výstupní straně nepřipustně vysoký tlak, např. v důsledku vysokých teplot, ventil PRV se otevře a odstraní přetlak vypuštěním plynu odvzdušňovacím otvorem ⑨ nebo otvorem na odvzdušňovací zátkce ④. Po snížení tlaku se ventil PRV opět samočinně uzavře. Jestliže je zařízení s regulátorem tlaku s ventilem PRV vestavěno a provozováno v budově, v uzavřeném krytu nebo jiné oblasti, která by mohla být potenciálně ohrožená, je třeba připravit spojení s volným prostranstvím. Regulátor tlaku je na typovém štítku označen jako „PRV“.	PRV sigurnosni ispusni ventil PRV sigurnosni ispusni ventil – Pressure Relief Valve, u daljnjem tekstu PRV, samoaktivirajući je sigurnosni uređaj s ograničenim protokom, ugrađen u regulator tlaka, koji priključene potrošače štiti od prekomjernog tlaka. Ako na izlaznoj strani nastane prekomjerni tlak npr. zbog visokih temperatura, PRV se otvara i ispušta prekomjerni tlak kroz odzračni otvor ⑨ ili otvor na čepu za odzračivanje ④. Nakon smanjenja tlaka PRV se automatski sam zatvara. Ako se regulator tlaka s PRV-om ugrađuje u zgradu, u kućiste ili neki drugi, potencijalno opasan prostor, treba montirati ispusni vod usmjeren prema otvorenom prostoru. Regulator tlaka na tipskoj je pločici označen oznakom „PRV“.	Ventil za ispuštanje prekomernog pritiska PRV Ventil za ispuštanje prekomernog pritiska PRV – Pressure Relief Valve, u daljem tekstu samo PRV, je samostalan sigurnosni uređaj sa ograničenim protokom ugrađen u regulator pritiska koji štiti priključene potrošače od nedozvoljeno visokog pritiska. Ako na izlaznoj strani nastane nedozvoljeno visok pritisak npr. usled visokih temperatura, PRV se otvara i ispušta prekomerni pritisak preko otvora za ventilaciju ⑨ ili otvora na priključku za ventilaciju ④. Posle smanjenja pritiska PRV se sam zatvara. Treba uspostaviti vezu prema spoljnoj sredini ako uređaj za regulaciju pritiska sa PRV treba da radi u zgradi, zatvorenom prostoru ili nekom drugom prostoru koji može biti ugrožen. Regulator pritiska je na nalepnici označen sa „PRV“.	Visokotlačni izpustni ventil PRV Visokotlačni izpustni ventil (Pressuer Relief Valve), v nadaljevanju PRV, je v regulator tlaka vgrajena, samodejno delujoča varnostna naprava z omejenim pretokom, ki priključene potrošnike štiti pred nedovoljno visokim tlakom. Če na izhodni strani nastane nedovoljeno visok tlak, npr. zaradi visoke temperature, se PRV odpre in izpušča visoki tlak skozi prezračevalno odprtino ⑨ ali odprtino na čepu za odzračevanje ④. Ko je tlak znižan, se PRV samodejno zapre. Če želite v stavbi, ohlaji ali kakšnem drugem morebitno ogroženem območju namestiti sistem za uravnavanje tlaka s PRV-jem, morate vzpostaviti povezavo z zunanostjo. Regulator tlaka je na tipski ploščici označen s »PRV«.	Pretlakový výpustný ventil PRV Pretlakový výpustný ventil PRV – Pressure Relief Valve, ďalej označovaný ako PRV, je samočinné bezpečnostné zariadenie s obmedzeným prietokom zabudované do regulátora tlaku, ktoré slúži na ochranu pripojených spotrebičov pred neprípustne vysokým tlakom. Ak sa na výstupnej strane vytvorí neprípustne vysoký tlak, napr. v dôsledku vysokých teplôt, ventil PRV sa otvorí a uvoľní nadmerný tlak vyfúknutím cez odvzdušňovací otvor ⑨ alebo cez otvor v odvzdušňovacej zátkke ④. Po znížení tlaku sa ventil PRV samočinne znova uzavrie. Ak sa má zariadenie na reguláciu tlaku s ventilom PRV používať v budove, bytovej zástavbe alebo inej oblasti s možným rizikom ohrozenia, je nutné zabezpečiť napojenie zariadenia do exteriéru. Regulátor tlaku je na typovom štítku označený skratkou „PRV“.
	⚠VAROVANIE Riziko udusenja from gas leaks in enclosed spaces High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. - Regulátory tlaku s odvzdušňovacími zátkami ④ nepoužívajte v uzavřených prostorách. - U odvzdušňovacího otvoru ⑨ je třeba vést ofukovací potrubí do volného prostoru!	⚠UPOZORNĚNÍ V uzavřených prostorách hrozí nebezpečí udusení unikajícím plynem! Plyn může ve vyšších koncentracích způsobovat dýchací potíže a mdloby. - Regulátory tlaku s odvzdušňovacími zátkami ④ nepoužívejte v uzavřených prostorách. - U odvzdušňovacího otvoru ⑨ je třeba vést ofukovací potrubí do volného prostoru!	⚠UPOZORENJE Opasnost od gušenja zbog istjecanja plina u zatvorenim prostorima! Visoke koncentracije plina mogu prouzročiti nemogućnost disanja i nesvesticu. - Regulatore tlaka s čepom za odzračivanje ④ nemojte upotrebljavati u zatvorenim prostorijama! - Na odzračni otvor ⑨ treba postaviti ispusni vod!	⚠UPOZORENJE Opasnost od gušenja u zatvorenim prostorijama usled gasa koji se ispušta! Gas u većim koncentracijama može dovesti do nedostatka vazduha i nesvestice. - Nemojte koristiti regulatore pritiska sa priključcima za ventilaciju ④ u zatvorenim prostorijama! - Na otvoru za ventilaciju ⑨ se treba postaviti vod za ispuštanje u spoljnu sredinu!	⚠OPOZORILO Nevarnost zadušitve v zaprtih prostorih zaradi uhajajočega plina! Plin lahko povzroči, da težje dihate ali padete v nezavest. - Regulatorja tlaka s čepom za odzračevanje ④ ne uporabljajte v zaprtih prostorih! - Na prezračevalno odprtino ⑨ je treba položiti zunanjo izpušno cev!	⚠VAROVANIE Riziko udusenja in dôsledku unikajúceho plynu v uzatvorených miestnostiach! Pri zvýšenej koncentrácii plynu v ovzduší môže dôjsť k problémom s dýchaním a bezvedomiu. - Regulátory tlaku s odvzdušňovacou zátkou ④ nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach! - Na odvzdušňovací otvor ⑨ je nutné namontovať vyfukovacie potrubie!
	CONNECTIONS	PŘÍPOJKY	PRIKLJUČCI	PRIKLJUČCI	PRIKLJUČKI	PŘÍPOJKY
	More information about compression fittings can be obtained www.gok.de/montagehinweise .	Více informací o šroubení se střížným kroužkem naleznete na stránkách www.gok.de/montagehinweise .	Dodatne informacije o vijačnim spojevima s reznim prstenom potražite na adresi www.gok.de/montagehinweise .	Dodatne informacije u vezi steznih nastavaka možete pronaći na adresi www.gok.de/montagehinweise .	Druge informacije o vijačnih povezavah z navojnim obročem najdete na www.gok.de/montagehinweise .	Ďalšie informácie o kompresnom skrutkovaní nájdete na stránke www.gok.de/montagehinweise .

3	EN		CZ		HR		RS		SL		SK	
	Inlet connection - optionally		Vstupní připojení (volitelný prvek)		Ulazni priključak po izboru		Ulazni priključak – opciono		Vhodni priključek - po izbiri		Vstupná prípojka – voliteľná	
①	Connection gas cylinder valve or hose line		Přípojka ventilu plynové láhve nebo hadicového vedení		Priključak na ventil plinske boce ili oplašteni vod		Priključak ventila boce za gas ili creva		Priključek za ventil na plinski jeklenki ali cevni vod		Pripojenie ventilu na plynovej fľaši alebo hadicového vedenia	
①	G.1 W20 x 1,814-LH		G.2 W21,8 x 1,814-LH		G.3 M 16 x 1,5-RH		G.4 W21,8 x 1,814-LH		G.5 W 21,8x1,814-LH		G.8 W21,8 x 1,814-LH	
	G.9 0,885-14 NGO-LH		G.10 0,880-14 NGO-LH		G.12 W21,8 x 1,814-LH		G.13 AG M20 x 1,5		G.15 RVS 8, RVS 10		G.19 W21,8 x 1,814-LH	
	G.25 G 3/8-LH-ÜM		G.32 M14 x 1,5-RH		G.35 7/16-28 UNEF		X.2 W 21,8 x 1/14-LH		X.3 W 21,8 x 1/14-LH		X.7 W 21,8 x 1/14-LH	
②	Outlet connection - optionally		Výstupní připojení (volitelný prvek)		Izlazni priključak po izboru		Izlazni priključak – opciono		Izhodni priključek - po izbiri		Výstupná prípojka– voliteľná	
	Connection hose line or piping		Přípojka hadice nebo trubky		Priključak na oplašteni vod ili cjevovod		Priključak za crevo ili cev		Priključek za gijbljivo cev ali cevovod		Pripojenie hadicového alebo potrubného vedenia	
②	H.1 AG M20 x 1,5		H.4 AG G 1/4 LH		H.22 IG G 1/2		H.9 RVS 8, RVS 10		H.50 AD 10, D 8			
	ASSEMBLY		MONTÁŽ		MONTAŽA		UGRADNJA		MONTAŽA		MONTÁŽ	
 	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).		Před montáží zkontrolujte, zda nebyl produkt poškozen při přepravě a zda je dodávka kompletní. Dbejte na správný směr montáže (směr je na pouzdru vyznačen šipkou)!		Prije montaže provjerite ima li na proizvodu oštećenja zbog transporta i je li isporuka potpuna. Napomena o smjeru montaže (označena strelicom na kućištu proizvoda)!		Pre ugradnje proverite da li je proizvod kompletan i da li je oštećen tokom transporta. Vodite računa o smeru ugradnje (na kućištu označen strelicom)!		Pred montažo je treba proizvod preveriti glede morebitnih poškodb pri transportu in glede popolnosti. Bodite pozorni na smer vgradnje (ta je na ohišju označena s puščico)!		Pred montážou skontrolujte, či produkt nebol poškodený počas prepravy a či je úplný. Dodržte smer montáže (je vyznačený šipkou na telese zariadenia)!	
	Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.		Před vestavbou proveďte vizuální kontrolu případné přítomnosti kovových třísek nebo ostatních zbytků v přívodech! Ty bezpodmínečně odstraňte vyfoukáním, aby se vyloučily možné poruchy funkce. Při montáži musí být případně použit vhodný nástroj. U šroubových spojů vyvíjejte protitlak na přípojevací hrdlo. Je zakázáno používat nevhodné nástroje, jako např. kleště.		Prije ugradnje vizualno provjerite ima li u priključcima strugotina metala ili drugih nakupina. Obavezno ih uklonite ispuhivanjem kako biste spriječili moguće smetnje u radu.		Pre instalacije vizuelno proverite da li postoje metalne strugotine ili ostaci u priključcima. Izduvajte ih kako bi se sprečili bilo kakvi problemi u funkcionalnosti.		Pred vgradnjo preglejte priključke glede morebitnih kovinskih odrezkov ali drugih ostankov. Te je treba zaradi preprečevanja morebitnih motenj delovanja obvezno odstraniti z izpihovanjem. Montaže se po potrebi lotite z ustreznim orodjem. V primeru vijčnih povezav vedno pritiskajte na oporo priključka. Neprimernega orodja, kot so npr. klešče, ne smete uporabljati.		Pred inštaláciou vizuálne skontrolujte, či sa v prípojkách nenachádzajú kovové triesky alebo iné zvyšky. Tieto zvyšky bezpodmienečne odstráňte vyfúknutím, aby ste predišli možným funkčným poruchám. Montáž sa musí zároveň vykonávať vhodným nástrojom. Pri skrutkových spojoch ho vždy pridržiavajte na prípojnóm hrdle. Je zakázané používať nevhodné nástroje, ako napr. kliešte.	
	Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers.		- Always install clean and undamaged gaskets. - Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools. - LH – left-hand thread version.		- Brtve koje postavljate moraju biti čiste i neoštećene. - Krtilnu ili narovašenu maticu zategnite rukom. Ne upotrebljavajte alat. - LH – izvedba s lijevim navojem!		- Uvek postavljajte čiste i neoštećene zaptivače. - Leptiraste ili ozubljene navrtke pričvršćujte rukom. Ne koristite alat. - LH – verzija sa levim navojem!		- Vgradite čista in nepoškodovana tesnila. - Krilno ali narebričeno matico privijte ročno. - Ne uporabljajte orodja. - LH – izvedba z levim navojem!		- Montujte len čiste a nepoškodene tesnenia. - Krídlové alebo ryhované matice upevňujte ručne. Nepoužívajte nástroje. - LH – prevedenie s ľavotočivým závitom!	
	NOTICE		UPOZORNĚNÍ		NAPOMENA		NAPOMENA		OBVESTILO		UPOZORNENIE	
	For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.		Při použití ve venkovních prostorách musí být produkt nainstalován a chráněn tak, aby do něj nemohla vniknout kapající voda. Předpokladem pro bezchybné fungování zařízení je odborná instalace za dodržení platných technických pravidel plánů, konstrukce a provozu celého zařízení. Při práci dodržujte platné vnitrostátní předpisy pro montáž zařízení na zkapalněný plyn.		Prilikom korištenja na otvorenom prostoru proizvod treba zaštititi ili ga postaviti na način da u njega voda ne može prodirjeti. Preduvjet za neometan rad uređaja stručno je postavljanje uz poštivanje važeće tehničke regulative za projektiranje, izgradnju i rad čitavog postrojenja. Poštujte važeće nacionalne propise za postavljanje postrojenja s ukapljenim plinom.		Kod primene na otvorenom proizvod se mora rasporediti ili zaštititi tako da kapi vode ne mogu da prodru. Sistem mora biti instaliran profesionalno u skladu sa tehničkim uputstvima koja se odnose na planiranje, konstrukciju i rad celog sistema da bi funkcionisao u skladu sa namenom. Pridržavajte se važećih državnih propisa u pogledu instalacije sistema za tečni naftni gas. Navojni spojevi		Pri uporabi na prostem mora biti proizvod postavljen oziroma zaštićen tako, da vanj ne more prodirati voda. Predpostavka za nemoteno delovanje naprave je strokovna namestitév z upoštevanjem tehničnih pravil, ki veljajo za načrtovanje, izgradnjo in delovanje celotne naprave. Prosimo, upoštevajte veljavne državne instalacijske predpise za sisteme za utekončinjen naftni plin.		Pri používaní vonku musí byť produkt umiestnený alebo chránený tak, aby doň nemohla vniknúť kvapkajúca voda. Predpokladom bezchybného fungovania zariadenia je odborná inštalácia, pri dodržaní platných technických predpisov pre plánovanie, montáž a prevádzku celého zariadenia. Dodržiavajte platné národné predpisy na montáž zariadení s tekutým plynom.	
	Screw connections ⚠WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.		Šroubové spoje ⚠VAROVÁNÍ Nebezpečí výbuchu, požáru a udušení v důsledku netěsných připojení! Při otočení produktu může mít za následek unikání plynu. → Produkt po montáži a při uhtahování připojení již neotáčejte! → Dotahování přípojek provádějte jen ve stavu se zcela vypuštěným tlakem!		Vijčani spojevi ⚠UPOZORENJE Opasnost od eksplozija, požara i gušenja zbog propusnosti priključaka! Zakretanjem proizvoda može doći do istjecanja plina. → Nemojte više zakretati proizvod nakon montiranja i prilikom pritezanja priključaka! → Dotezanje priključaka samo kad je proizvod u potpunosti bez tlaka!		Navojni spojevi ⚠UPOZORENJE Opasnost od eksplozije, požara i gušenja usled nezaptivenosti priključaka! Usled zakretanja proizvoda može doći do ispuštanja gasa. → Nemojte više zakretati proizvod posle ugradnje niti pri dotezanju priključaka! → Dotezanje priključaka samo u stanju bez ikakvog pritiska!		Vijačne povezave ⚠OPOZORILO Nevarnost eksplozije, požara in zadušitve zaradi netesnosti priključkov! Ne uporabljajte orodja. → Proizvoda po montaži in privitju priključkov več ne obračajte! → Priključke privijte samo v popolnoma breztlaknem stanju!		Skrutkové spoje ⚠VAROVANIE Pri netesnostiach prípojek hrozí riziko výbuchu, požiaru a udusenía! Pri nadmernom pretlačení produktu môže dôjsť k úniku plynu. → Po namontovaní a pri dotahovaní prípojek produkt už viac nepretáčajte! → Prípojky dotahujte iba v úplne beztlakovom stave!	
	LEAK TESTING		ZKOUŠKA TĚSNOSTI		PROVJERA NEPROPUSNOSTI		KONTROLA CURENJA		KONTROLA TESNOSTI		KONTROLA TESNOSTI	
  	⚠CAUTION Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property. Do not use an open flame to check for leaks.		⚠POZOR Nebezpečí popálenin nebo požáru! Riziko těžkých popálenin nebo škod na majetku. Při kontrole těsnosti je zakázáno používat otevřený oheň!		⚠OPREZ Opasnost od opekлина ili požara! Mogu uzrokovati teške opekline ili materijalne štete. Za provjeru se ne služite otvorenim plamenom!		⚠OPREZ Opasnost od opekotina i požara! Teške opekotine na koži ili materijalne štete. Ne koristite otvoreni plamen za proveru curenja!		⚠POZOR Nevarnost opeklin oz. požara! Hude opekline ali materialna škoda. Za preizkušanje ne uporabljajte odprtega plamena!		⚠POZOR Riziko popálenia alebo požiaru! Ťažké popáleniny pokožky alebo vecné škody. Na kontrolu nepoužívajte otvorený plameň!	
	Before start-up, check the product connections for leak-tightness. - Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. - Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. - If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing. - Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). - Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.		Před uvedením do provozu zkontrolujte těsnost všech připojení produktu. - Zavřete všechny uzavírací armatury připojených spotřebičů. - Ventil odběru plynu nebo ventil plynové láhve otevřete pomalu. - Je-li k připojenému spotřebiči vázáno bezpečnostní zařízení (např. SBS, EFV), musí být toto zařízení při zkoušce těsnosti otevřené. - Všechna připojení postříkejte pěnovými prostředky podle normy EN 14291 (například sprej na hledání netěsností, objednáci č. 02 601 00). - Zkontrolujte těsnost, sledujte, zda v pěnivém prostředku někde nevznikají bubliny.		Prije puštanja u rad potrebno je provjeriti jesu li priključci proizvoda nepropusni! - Zatvorite sve zaustavne ventile priključenog potrošača. - Polako otvarajte ventil za ispuštanje plina ili ventila plinske boce. - Ako je sigurnosni uređaj (npr. SBS, EFV) postavljen između priključenih potrošača, isti je potrebno otvoriti za vrijeme ispitivanja propusnosti. - Na sva priključna mjesta na kojima može doći do propuštanja raspršite pjenasto sredstvo u skladu s EN 14291 (tj. sprejem za otkrivanje propuštanja, kataloški br. 02 601 00). - Provjerite ima li propuštanja tako da obratite pozornost na stvaranje mjehurića na mjestima s pjenastim sredstvom za otkrivanje propuštanja.		Pre puštanja u rad treba proveriti da li na priključcima proizvoda ima curenja. - Zatvorite sve sigurnosne zaptivače priključenih potrošača. - Polako otvorite ventil za uzimanje ili ventil boce za gas. - Ako je na priključenju potrošač priključen sigurnosni uređaj (npr. SBS, EFV), isti mora da se otvori pri proveru curenja. - Poprskajte sve priključke sredstvom koja pene u skladu sa EN 14291 (npr. sprej za traženje mesta curenja, stavka br. 02 601 00). - Proverite da li ima curenja tako što ćete voditi računa o stvaranju mehurica u sredstvu koje peni.		Pred zagonom preverite, ali so priključki na proizvodu zatesnjeni. - Zaprite vse zaporne ventile priključenih porabnikov. - Odprite odvzemni ventil oz. ventil plinske jeklenke. - Če priključen porabnik vsebuje varnostni sistem (npr. SBS, EFV), ga je pri preverjanju tesnosti treba odpreti. - Vse priključke glede na EN 14291 poškoprite s penecimi se sredstvi (npr. razpršilo za iskanje lukenj, naroč. št. 02 601 00). - Preverite tesnost tako, da ste pri penecem se sredstvu pozorni na nastajanje mehurčkov.		Pred uvedením do prevádzky sa musí skontrolovať tesnosť prípojek. - Uzatvorte všetky vypínacie armatúry pripojených spotrebičov. - Vypúšťací ventil alebo ventil na plynovej fľaši otvárajte pomaly. - Ak je medzi zariadením a pripojeným spotrebičom zapojené bezpečnostné zariadenie (napr. SBS, EFV), je nutné ho pri kontrole tesnoty otvoriť. - Všetky prípojky nastriekajte penivými prostriedkami podľa normy EN 14291 (napr. sprej na vyhľadávanie netesností, objednávacie č. 02 601 00). - Sledujte, či sa na penivom prostriedku vytvárajú bubliny, a skontrolujte tak tesnosť.	
	NOTICE Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings.		UPOZORNĚNÍ Amoniak, který je obsažen v některých mydlech a čistících prostředcích, poškozuje mosazné armatury.		NAPOMENA Amonijak koji je nalazi u nekim sapunima i sredstvima za čišćenje nagriza armature od mjedi.		NAPOMENA Amonijak koji je sadržan u nekim sapunima i sredstvima za čišćenje može oštetiti armature od mesinga.		OBVESTILO Amonijak, ki se nahaja v nekaterih milih in čistilih, zažira medeninaste armature.		UPOZORNENIE Amoniak, ktorý je súčasťou niektorých mydiel a čistiacich prostriedkov, negatívne pôsobí na mosadzné armatúry.	
	NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.		UPOZORNĚNÍ Jestliže se tvoří další bubliny, přípojky dotáhněte (viz MONTÁŽ). Jestliže nelze odstranit všechny netěsnosti, je zakázáno produkt uvádět do provozu a musí být vyměněn.		NAPOMENA Ako uočite stvaranje veće količine mjehurića, priključke je potrebno zategnuti (vidi odjeljak MONTAŽA). Ako propuštanje i dalje postoji, proizvod se ne smije pustiti u rad i treba ga zamijeniti.		NAPOMENA Ako se i dalje stvaraju mehurici, priključci moraju da se dotegnu (vidi UGRADNJA). Ako se curenja ne mogu otkloniti, proizvod se ne sme pustiti u rad i mora se zameniti.		OBVESTILO Če mehurčki še nastajajo, je treba zategniti priključke (glejte pod MONTAŽA). Če netesnosti ne morete odpraviti, proizvoda ne smete zagnati in ga je treba zamenjati.		UPOZORNENIE Ak vznikajú ďalšie bubliny, musia sa dotiahnuť prípojky (pozrite si časť MONTÁŽ). Ak nie je možné odstrániť netesnosti, produkt sa nesmie uviesť do prevádzky a musí sa vymeniť.	

4	EN	CZ	HR	RS	SL	SK																																																
	START-UP	UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU	PUŠTANJE U POGON	PUŠTANJE U RAD	ZAGON	UVEDENIE DO PREVÁDZKY																																																
	After the product has been ASSEMBED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation. Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Do not use tools! Observe the assembly and operating manual of the connected device equipment. NOTICE Do not move the gas cylinder while the system is in operation.	Produkt je po montáži a úspěšné ZKOUŠCE TĚSNOSTI připraven k okamžitému použití. Zařízení uvádějte do provozu pomalým otevíráním přívodu plynu, zatímco je uzavírací armatura připojeného spotřebiče uzavřená. Dodržujte návod k montáži a obsluze připojeného spotřebiče! UPOZORNĚNÍ Za provozu plynovou láhví nepohybujte.	Proizvod je spreman za rad odmah nakon montaže i uspješne PROVJERE NEPROPUSNOSTI. Puštanje u rad zbog polaganog otvaranja dovoda plina pri zatvorenom zaustavnom ventilu priključenog potrošača. Pridržavajte se uputa za montažu i upotrebu priključenog potrošača! NAPOMENA Tijekom rada ne pomičite plinsku bocu.	Nakon ugradnje i uspješno obavljene KONTROLE CURENJA proizvod je odmah spreman za rad. Puštanje u rad laganim otvaranjem protoka gasa kada je sigurnosni zaptivač priključenog potrošača zatvoren. Pridržavajte se uputstva za ugradnju i upotrebu priključenog potrošača! NAPOMENA Nemojte pomerati bocu za gas u toku rada.	Proizvod je po opravljeni montaži in uspešni KONTROLI TESNOSTI takoj pripravljen na delovanje. Zagon s počasnim odpiranjem dovoda plina pri zaprtem zapornem ventilu priključenega porabnika. Upoštevajte navodila za montažo in uporabo priključenega porabnika! OBVESTILO Med delovanjem ne premikajte plinske jeklenke.	Produkt je po montáži a úspešnej KONTROLE TESNOSTI ihneď pripravený na prevádzku. Produkt uvádzajte do prevádzky pomalým otváraním prívodu plynu pri uzatvorenej vypínacej armatúre pripojeného spotrebiča. Dodržiavajte pokyny v návode na montáž a obsluhu pripojeného spotrebiča! UPOZORNENIE Počas prevádzky nehybte plynovou fľašou.																																																
	OPERATION	OBSLUHA	UKOVANJE	UPOTREBA	UPORABA	OBSLUHA																																																
	- Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. - For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. - Please also consider the safety of others.	- Tento produkt používejte až poté, co jste si pečlivě přečetli návod k montáži a k obsluze. - Z důvodu bezpečnosti dbejte všech bezpečnostních pokynů uvedených v těchto návodech. - Chovejte se vůči ostatním osobám zodpovědně.	- Koristite se ovim proizvodom tek nakon što ste upute za montažu i upotrebu pažljivo pročitali. - Radi svoje sigurnosti pridržavajte se svih sigurnosnih napomena iz uputa za montažu i upotrebu. - Ponašajte se odgovorno prema drugim osobama.	- Koristite ovaj proizvod tek pošto pažljivo pročitate uputstvo za ugradnju i upotrebu. - Radi sopstvene bezbednosti pridržavajte se svih sigurnosnih napomena u ovom uputstvu za ugradnju i upotrebu. - Postupajte odgovorno prema drugim osobama.	- Ta proizvod uporabljajte šele, ko podrobno preberete navodila za montažo in uporabo. - Za vašo varnost upoštevajte vse varnostna obvestila v teh navodilih za montažo in uporabo. - Do drugih oseb se obnašajte odgovorno.	- Tento produkt začnite používať až po dôkladnom prečítaní si návodu na montáž a obsluhu. - Kvôli svojej bezpečnosti dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na montáž a obsluhu. - Správajte sa ohľaduplne voči iným osobám.																																																
	SHUT-DOWN	VYŘAZENÍ ZAŘÍZENÍ Z PROVOZU	STAVLJANJE IZVAN POGONA	ISKLUČIVANJE SISTEMA	ZAUSTAVITEV	VYRADENIE Z PREVÁDZKY																																																
④ ⑨	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed. In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via - the opening on the vent socket ④ or protruding vent socket or - the breather ⑨ the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV or faults in the consumer equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.	Zavřete ventil plynové láhve a poté všechny uzavírací armatury připojených spotřebičů. V době, kdy není zařízení na zkpalněný plyn používáno, musí být všechny ventily zavřené. Při trvalém unikání plynu přetlakového ventilu PRV přes - otvor na odvzdušňovací zátce ④ při vytlačené odvzdušňovací zátce nebo - odvzdušňovacím otvoru ⑨ je nutné vyměnit regulátor tlaku za nový. Pokud cítíte plyn, objeví se netěsnost, uniká plyn, aktivuje se přetlakový (vypouštěč) ventil PRV s omezeným průtokem nebo dojde k závadě na spotřebiči, je nutné okamžitě provést VYŘAZENÍ ZAŘÍZENÍ Z PROVOZU! Kontaktujte specializovanou firmu.	Zatvorite ventil plinske boce, a zatim i zaporni ventil priključenog potrošača. Ako se postrojenje s ukapljenim plinom ne upotrebljava, svi ventili moraju biti zatvoreni. U slučaju trajnog istjecanja plina pretlačnog ventila PRV putem - otvora na čepu za odzračivanje ④ dok je čep pritisnut ili - odzračnog otvora ⑨ treba zamijeniti regulator tlaka novim regulatorom. Ako osjetite miris plina ili uočite nepropusnost, istjecanje plina kroz PRV ili smetnju na trošilu, uređaj odmah STAVITE IZVAN POGONA! Zatražite pomoć stručnjaka.	Zatvorite ventil boce za gas i zatim sigurnosne zaptivače priključenih potrošača. Kada se sistem za tečni naftni gas ne koristi svi ventili moraju biti zatvoreni. U slučaju trajnog ispuštanja gasa na ventilu za ispuštanje prekomernog pritiska PRV preko - otvora na priključku za ventilaciju ④ pri istisnutom priključku za ventilaciju ili - otvora za ventilaciju ⑨ regulator pritiska mora da se zameni novim regulatorom pritiska. U slučaju da se oseća gas, da postoji curenje, ispuštanje gasa putem PRV ili ako ima kvarova u potrošačkim jedinicama odmah ISKLJUČITE SISTEM! Pozovite specijalizovanu kompaniju.	Zapríte ventil plinske jeklenke, nato pa še zaporne ventile priključenih porabnikov. Če sistema na utekočinjen naftni plin ne uporabljate, naj bodo vsi ventili zaprti. V primeru trajnega uhajanja plina skozi visokotlačni izpustni ventil PRV na - odprtini čepa za odzračevanje ④ je v primeru iztisnjenega čepa za odzračevanje ali - prezračevalne odprtine ⑨ regulator tlaka treba zamenjati z novim regulatorjem tlaka. V primeru vonja po plinu, nestesnosti, uhajanja plina skozi PRV in motnjah na sistemu porabe je potrebna takojšnja ZAUSTAVITEV! Odpravo motenj prepustite strokovnjaku.	Uzatvorte ventil na plynovej fľaši a potom aj vypínacie armatúry pripojených spotrebičov. Ak sa zariadenie na skvapalnený plyn nepoužíva, všetky ventily musia zostať zatvorené. Pri neustálom úniku plynu pretlakového odľahčovacieho ventilu PRV cez - otvor na odvzdušňovacej zátke ④ pri vytlačenej odvzdušňovacej zátke alebo - odvzdušňovací otvor ⑨ sa musí regulátor tlaku vymeniť za nový regulátor tlaku. V prípade zápachu plynu, netesnosti, úniku plynu cez ventil PRV a pri poruche spotrebného zariadenia ihneď VYRAÐTE PRODUKT Z PREVÁDZKY! Obráťte sa na špecializovanú firmu.																																																
	MAINTENANCE	ÚDRŽBA	ODRŽAVANJE	ODRŽAVANJE	VZDRŽEVANJE	ÚDRŽBA																																																
	After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.	Po řádné MONTÁŽI a při správné OBSLUZE nevyžaduje produkt žádnou údržbu.	Nakon ispravne MONTAŽE i RUKOVANJA proizvod nije potrebno održavati.	Proizvod ne zahteva održavanje nakon pravilne UGRADNJE i UPOTREBE.	Proizvoda v primeru pravilne MONTAŽE in UPORABE ni treba vzdrževati.	Po náležitej MONTÁŽI a pri správnej OBSLUHE produkt nevyžaduje údržbu.																																																
	RESTORATION	OPRAVY	SERVISIRANJE	POPRAVKE	POPRAVILO	OPRAVA																																																
	If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorised interference.	Pokud provedete všechna opatření uvedená v části UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU a zařízení se nezapne, přestože není zjištěna žádná závada v jeho provedení, odešlete produkt zpět ke kontrole výrobci. V případě neoprávněného zásahu do zařízení pozbývá záruka platnosti.	Ako se mjerama predviđenim za PUŠTANJE U POGON ne može ostvariti uredno ponovno puštanje u pogon, a uzrok tome nije pogrešna konstrukcija proizvoda, proizvod se mora dostaviti proizvođaču na provjeru. U slučaju neovlaštenih zahvata gubi se pravo na jamstvo.	Ako mere objašnjene gore u odeljku PUŠTANJE U RAD za rezultat ne daju normalno puštanje u rad i ako nema problema u dimenzionisanju, proizvod mora biti poslat proizvođaču na ispitivanje. Naša garancija se ne odnosi na slučajeve neovlašćenih popravki.	Če ukrepi, ki so navedeni v točki ZAGON, ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona in ne obstaja konstrukcijska napaka, je treba proizvod poslati na pregled k proizvajalcu. V primeru nepooblaščenih posegov garancija preneha veljati.	Ak opatrenia uvedené v časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY nevedú k náležitému opätovnému uvedeniu do prevádzky a nejde o chybu dimenzovania, musí sa produkt odoslať na preskúšanie výrobcovi. Pri neoprávnených zásahoch zaniká záruka.																																																
	REPLACEMENT	VÝMĚNA	ZAMJENA	RAZMENA	ZAMENJAVA	VÝMENA																																																
	To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended that you replace the device within 10 years of the date of manufacture.	Aby bylo možné zaručit správnou funkci instalace zařízení za běžných provozních podmínek, doporučuje se vyměnit zařízení před uplynutím 10 let od data výroby.	Da bi se, pri normalnim uvjetima rada, osigurao ispravan rad postrojenja, preporučuje se zamjena proizvoda prije isteka 10 godina od dana proizvodnje.	Da bi se u normalnim radnim uslovima moglo garantovati besprekorno funkcionisanje instalacije, preporučuje se zamena uređaja pre isteka roka od 10 godina od datuma proizvodnje.	Če želite pod normalnimi pogoji delovanja zagotoviti brezhibno delovanje instalacije, je pred iztekom 10 let od datuma proizvodnje priporočljivo zamenjati sistem.	Aby sa pri normálnych prevádzkových podmienkach zabezpečila bezchybná funkcia nainštalovaného produktu, odporúča sa po uplynutí 10 rokov od dátumu výroby vymeniť zariadenie za nové.																																																
	TECHNICAL DATA	TECHNICKÉ ÚDAJE	TEHNIČKI PODACI	TEHNIČKI PODACI	TEHNIČNI PODATKI	TECHNICKÉ ÚDAJE																																																
	Max. admissible pressure PS10 bar or PS 16bar	Max. přípustný tlak PS 10 barů nebo 16 barů	Maks. dopušteni tlak PS 10 bara ili PS 16 bara	Maks. dozvoljeni pritisak PS 10 bara ili PS 16 bara	Največji dovoljeni tlak PS 10 barov ali PS 16 barov	Max. přípustný tlak PS 10 bar alebo PS 16 bar																																																
	<table><tr><td>Inlet pressure alternatively: (see type label)</td><td>p 0,3 - 7,5bar p 0,3 - 16bar p 1,0 - 16bar</td></tr><tr><td>Outlet pressure alternatively: (see type label)</td><td>pd 29mbar pd 37mbar pd 50mbar</td></tr><tr><td colspan="2">Deviating pressures, ΔP → see type label.</td></tr><tr><td colspan="2">Admissible temperature TS -20 °C / +50 °C</td></tr></table>	Inlet pressure alternatively: (see type label)	p 0,3 - 7,5bar p 0,3 - 16bar p 1,0 - 16bar	Outlet pressure alternatively: (see type label)	pd 29mbar pd 37mbar pd 50mbar	Deviating pressures, ΔP → see type label.		Admissible temperature TS -20 °C / +50 °C		<table><tr><td>Vstupní tlak (alternativně): (viz typový štítek)</td><td>p 0,3 - 7,5 barů p 0,3 - 16 barů p 1,0 - 16 barů</td></tr><tr><td>Výstupní tlak (alternativně): (viz typový štítek)</td><td>pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar</td></tr><tr><td colspan="2">Odchylky tlaků, ΔP → viz typový štítek!</td></tr><tr><td colspan="2">Přípustná teplota TS -20 °C / +50 °C</td></tr></table>	Vstupní tlak (alternativně): (viz typový štítek)	p 0,3 - 7,5 barů p 0,3 - 16 barů p 1,0 - 16 barů	Výstupní tlak (alternativně): (viz typový štítek)	pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar	Odchylky tlaků, ΔP → viz typový štítek!		Přípustná teplota TS -20 °C / +50 °C		<table><tr><td>Alternativan ulazni tlak: (vidi tipsku pločicu)</td><td>p 0,3 - 7,5 bara p 0,3 - 16 bara p 1,0 - 16 bara</td></tr><tr><td>Alternativan izlazni tlak: (vidi tipsku pločicu)</td><td>pd 29 mbara pd 37 mbara pd 50 mbara</td></tr><tr><td colspan="2">Tlakovi koji odstupaju od navedenih, ΔP → vidi tipsku pločicu!</td></tr><tr><td colspan="2">Dopuštena temperatura TS -20 °C / +50 °C</td></tr></table>	Alternativan ulazni tlak: (vidi tipsku pločicu)	p 0,3 - 7,5 bara p 0,3 - 16 bara p 1,0 - 16 bara	Alternativan izlazni tlak: (vidi tipsku pločicu)	pd 29 mbara pd 37 mbara pd 50 mbara	Tlakovi koji odstupaju od navedenih, ΔP → vidi tipsku pločicu!		Dopuštena temperatura TS -20 °C / +50 °C		<table><tr><td>Alternativni ulazni pritisak: (pogledajte nalepnicu)</td><td>p 0,3 - 7,5 bara p 0,3 - 16 bara p 1,0 - 16 bara</td></tr><tr><td>Alternativni izlazni pritisak: (pogledajte nalepnicu)</td><td>pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar</td></tr><tr><td colspan="2">Odstupajući pritisci, ΔP → pogledajte nalepnicu!</td></tr><tr><td colspan="2">Dozvoljena temperatura TS -20 °C / +50 °C</td></tr></table>	Alternativni ulazni pritisak: (pogledajte nalepnicu)	p 0,3 - 7,5 bara p 0,3 - 16 bara p 1,0 - 16 bara	Alternativni izlazni pritisak: (pogledajte nalepnicu)	pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar	Odstupajući pritisci, ΔP → pogledajte nalepnicu!		Dozvoljena temperatura TS -20 °C / +50 °C		<table><tr><td>Alternativni vhodni tlak: (glejte tipsko tablico)</td><td>p 0,3 - 7,5 barov p 0,3 - 16 barov p 1,0 - 16 barov</td></tr><tr><td>Alternativni izhodni tlak: (glejte tipsko tablico)</td><td>pd 29 mbarov pd 37 mbarov pd 50 mbarov</td></tr><tr><td colspan="2">Odstopanja tlaka, ΔP → glejte tipsko tablico!</td></tr><tr><td colspan="2">Dopustna temperatura TS -20 °C / +50 °C</td></tr></table>	Alternativni vhodni tlak: (glejte tipsko tablico)	p 0,3 - 7,5 barov p 0,3 - 16 barov p 1,0 - 16 barov	Alternativni izhodni tlak: (glejte tipsko tablico)	pd 29 mbarov pd 37 mbarov pd 50 mbarov	Odstopanja tlaka, ΔP → glejte tipsko tablico!		Dopustna temperatura TS -20 °C / +50 °C		<table><tr><td>Vstupný tlak alternativne: (pozri typový štítok)</td><td>p 0,3 - 7,5 bar p 0,3 - 16 bar p 1,0 - 16 bar</td></tr><tr><td>Výstupný tlak alternativne: (pozri typový štítok)</td><td>pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar</td></tr><tr><td colspan="2">Odchýlky tlakov, ΔP → pozri typový štítok!</td></tr><tr><td colspan="2">Přípustná teplota TS -20 °C / +50 °C</td></tr></table>	Vstupný tlak alternativne: (pozri typový štítok)	p 0,3 - 7,5 bar p 0,3 - 16 bar p 1,0 - 16 bar	Výstupný tlak alternativne: (pozri typový štítok)	pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar	Odchýlky tlakov, ΔP → pozri typový štítok!		Přípustná teplota TS -20 °C / +50 °C	
Inlet pressure alternatively: (see type label)	p 0,3 - 7,5bar p 0,3 - 16bar p 1,0 - 16bar																																																					
Outlet pressure alternatively: (see type label)	pd 29mbar pd 37mbar pd 50mbar																																																					
Deviating pressures, ΔP → see type label.																																																						
Admissible temperature TS -20 °C / +50 °C																																																						
Vstupní tlak (alternativně): (viz typový štítek)	p 0,3 - 7,5 barů p 0,3 - 16 barů p 1,0 - 16 barů																																																					
Výstupní tlak (alternativně): (viz typový štítek)	pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar																																																					
Odchylky tlaků, ΔP → viz typový štítek!																																																						
Přípustná teplota TS -20 °C / +50 °C																																																						
Alternativan ulazni tlak: (vidi tipsku pločicu)	p 0,3 - 7,5 bara p 0,3 - 16 bara p 1,0 - 16 bara																																																					
Alternativan izlazni tlak: (vidi tipsku pločicu)	pd 29 mbara pd 37 mbara pd 50 mbara																																																					
Tlakovi koji odstupaju od navedenih, ΔP → vidi tipsku pločicu!																																																						
Dopuštena temperatura TS -20 °C / +50 °C																																																						
Alternativni ulazni pritisak: (pogledajte nalepnicu)	p 0,3 - 7,5 bara p 0,3 - 16 bara p 1,0 - 16 bara																																																					
Alternativni izlazni pritisak: (pogledajte nalepnicu)	pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar																																																					
Odstupajući pritisci, ΔP → pogledajte nalepnicu!																																																						
Dozvoljena temperatura TS -20 °C / +50 °C																																																						
Alternativni vhodni tlak: (glejte tipsko tablico)	p 0,3 - 7,5 barov p 0,3 - 16 barov p 1,0 - 16 barov																																																					
Alternativni izhodni tlak: (glejte tipsko tablico)	pd 29 mbarov pd 37 mbarov pd 50 mbarov																																																					
Odstopanja tlaka, ΔP → glejte tipsko tablico!																																																						
Dopustna temperatura TS -20 °C / +50 °C																																																						
Vstupný tlak alternativne: (pozri typový štítok)	p 0,3 - 7,5 bar p 0,3 - 16 bar p 1,0 - 16 bar																																																					
Výstupný tlak alternativne: (pozri typový štítok)	pd 29 mbar pd 37 mbar pd 50 mbar																																																					
Odchýlky tlakov, ΔP → pozri typový štítok!																																																						
Přípustná teplota TS -20 °C / +50 °C																																																						
	ΔP = Maximum permitted pressure drop in the downstream installation.	ΔP = maximální povolená ztráta tlaku v navazující instalaci.	ΔP = maksimalno dopušteni gubitak tlaka u naknadnom postavljanju.	ΔP = maksimalno dozvoljeni pad pritiska u priključennoj instalaciji.	ΔP = najvišja dovoljena izguba tlaka v priključenji instalaciji.	ΔP = maximálny povolený pokles tlaku pri inštalácii za iné zariadenia.																																																
	DISPOSAL	LIKVIDACE	ZBRINJAVANJE OTPAD	ODLAGANJE	ODSTRANJEVANJE	LIKVIDÁCIA																																																
	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	S ohledem na životní prostředí nesmí být produkty společnosti likvidovány s běžným domovním odpadem. Produkt je nutné předat k likvidaci do místního sběrného místa nebo recyklačního dvora.	Naši proizvodi se, u duhu zaštite okoliša, ne smiju odlagati s običnim kućnim otpadom. Proizvod se mora odložiti na lokalnim odlagalištima ili u reciklažnim dvorištima.	U cilju zaštite životne sredine, naši proizvodi se ne smeju odlagati na otpad sa ostalim kućnim otpadom. Proizvod se mora odlagati na lokalnim mestima za sakupljanje ili postrojenjima za recikliranje.	Zaradi zaštite okolja naših proizvodov ni dovoljeno odstranjevati s hišnimi odpadki. Proizvod je treba odstraniti prek krajevnih zbirališč ali deponij za reciklirane surovine.	Z dôvodu ochrany životného prostredia sa naše produkty nesmú likvidovať spolu s domácnym odpadom. Produkt je nutné likvidovať v miestnych zberných strediskách alebo v zberných dvoroch recyklovateľných materiálov.																																																
	TECHNICAL CHANGES	TECHNICKÉ ZMĚNY	TEHNIČKE IZMJENE	TEHNIČKE IZMENE	TEHNIČNE SPREMEMBE	TECHNICKÉ ZMENY																																																
	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Všechny údaje v tomto návodu k montáži a obsluze jsou výsledky kontroly produktu a odpovídají současnému stavu našich znalostí a také současným zákonným předpisům a příslušným normám ke dni vydání návodu. Změny technických údajů, tiskové chyby a omyly vyhrazeny. Všechny obrázky slouží k ilustračním účelům a mohou se lišit od skutečného provedení.	Sve informacije sadržane u ovim uputama za instalaciju i korištenje su rezultat ispitivanja proizvoda i trenutnih znanja te zakona i odgovarajućih standarda važećih u trenutku izdavanja ovih Uputa. Tehničke specifikacije su podložne promjenama, pogreškama i omaškama. Sve slike služe samo u ilustrativne svrhe i mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.	Svi podaci u ovom uputstvu za ugradnju i upotrebu su rezultat ispitivanja proizvoda i odgovaraju trenutnom stanju tehnike zakonima i važećim standardima na dan objavljivanja. Zadržavamo pravo na izmenu tehničkih podataka, štamparske greške i propuste. Sve slike služe u ilustrativne svrhe i mogu da odstupaju od stvarne izvedbe.	Vsi podatki v teh navodilih za montažo in uporabo so rezultati preverjanja proizvoda in odgovarjajo tako takratnemu znanju kot tudi stanju zakonodaje in zadevnih norm ob datumu izdaje. Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov, tiskarskih napak in napak. Vse slike imajo ilustrativen namen in se lahko razlikujejo od dejanske izvedbe.	Všetky údaje v tomto návode na montáž a obsluhu sú výsledkom preskúšania produktu a zodpovedajú súčasnému stavu poznatkov, ako aj stavu legislatívy a príslušných noriem platných k dátumu vydania. Vyhradzujeme si právo na zmeny technických údajov, tlačové chyby a omyly. Všetky obrázky slúžia na ilustratívne účely a môžu sa odlišovať od skutočného vyhotovenia.																																																
	WARRANTY	ZÁRUKA	JAMSTVO	GARANCIJA	GARANCIJA	ZÁRUKA																																																
	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	U produktu zaručujeme řádnou funkci a těsnost v průběhu zákonem předepsané lhůty. Rozsah naší záruky se řídí podle § 8 našich dodacích a platebních podmínek.	Jamčimo za ispravan rad i nepropusnost proizvoda unutar jamstvenog razdoblja. Opseg našeg jamstva se temelji na čl. 8 naših Uvjeta plaćanja i isporuke.	Za ovaj proizvod garantujemo da će funkcionisati bez curenja unutar zakonom propisanog vremenskog perioda. Obim naše garancije usklađen je sa čl. 8 naših uslova isporuke i plaćanja.	Jamčimo, da bo proizvod v zakonsko predpisanem obdobju deloval in tesnil, kot je treba. Obseg naše garancije se ravna po 8. členu naših pogojev za dostavo in plačilo.	Na produkt poskytujeme záruku vzťahujúcu sa na správnu funkčnosť a tesnosť v rozsahu zákonom predpísanej lehoty. Rozsah nami poskytovanej záruky sa riadi § 8 našich dodacích a platobných podmienok.																																																